



Stadt Biel
Ville de Bienne

Gemeinderat
Conseil municipal

Gemeinderatsitzung vom: **11.05.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220228**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220003-014	
-----------------------------	---------------------	---

An: **STK / CHM**
A:

Protokollgenehmigung / Protokoll der Sitzung vom 04.05.2022

Approbation du Procès-verbal / Procès-verbal de la séance du 04.05.2022

Der Gemeinderat genehmigt das Protokoll der Sitzung vom 4. Mai 2022.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

sig. Erich Fehr

Die Stadtschreiberin:
La chancelière municipale:

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **11.05.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220229**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220002-014	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI
A: STK / CHM

Netzwerk Bielersee / Generalversammlung 2022 / Antrag an GR / Vertretung
Réseau lac de Bienne / Assemblée générale 2022 / Proposition au CM / Représentation

1. Le Conseil municipal prend connaissance du rapport de la Mairie du 28 avril 2022 concernant réseau lac de bienne / Assemblée générale 2022 / Proposition au CM / représentation.
2. Il délègue Madame Daphné Rüfenacht, Déléguée à l'environnement, pour représenter la Ville de Bienne.
3. Il charge la Chancellerie municipale de communiquer la décision.
4. Il approuve la communication.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

sig. Erich Fehr

Die Stadtschreiberin:
La chancelière municipale:

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **11.05.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220230**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220150-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI
A: STK / CHM

Verkehrsbetriebe Biel (VB) / Geschäftsbericht mit Jahresrechnung 2021 / Kenntnisnahme durch den Stadtrat / Antrag an GR / Bericht an SR / Genehmigung
Transports publics biennois (TPB) / Rapport de gestion avec compte annuel 2021 / Information au Conseil de ville / Proposition au CM / Rapport au CV / Approbation

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidioldirektion vom 2. Mai 2022 betreffend Verkehrsbetriebe Biel (VB) - Geschäftsbericht mit Jahresrechnung 2021 / Kenntnisnahme durch den Stadtrat.
2. Er nimmt vom Schreiben der VB vom 29. April 2022 Kenntnis.
3. Er genehmigt den Geschäftsbericht 2021 der VB.
4. Er nimmt Kenntnis vom Bericht der Revisionsstelle und genehmigt die Jahresrechnung 2021 der VB.
5. Er erteilt den Mitgliedern des Verwaltungsrates der VB die Entlastung.
6. Er genehmigt den Entwurf der Präsidioldirektion für einen Bericht des Gemeinderates an den Stadtrat "Verkehrsbetriebe Biel (VB), Geschäftsbericht und Jahresrechnung 2021".
7. Er beauftragt die Stadtkanzlei, den Bericht an das Ratssekretariat zu Händen des Stadtrates weiterzuleiten.

8. Er genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident: Die Stadtschreiberin:
Le maire: La chancelière municipale:

sig. Erich Fehr sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **11.05.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220231**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220149-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI
A: STK / CHM

Einmalige Spende für Übersetzung zur Geschichte der Uhrmacher/Uhrmacherinnen im Jura / Antrag an GR / Genehmigung

Don unique pour une traduction sur l'histoire des horlogers/horlogères dans le Jura / Proposition au CM / Approbation

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 2. Mai 2022 betreffend einmalige Spende für eine Publikation bzw. Übersetzung zur Geschichte der Uhrmacher/innen im Jura.
2. Er genehmigt einen Betrag von CHF 1'000.00 zu Lasten des Gemeinderatskredits (Konto 12000.3199001).
3. Er beauftragt die Präsidialdirektion mit der Mitteilung an den Autor.
4. Er genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Die Stadtschreiberin:
La chancelière municipale:

sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **11.05.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220233**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220002-016	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI
A: STK / CHM

Reformierte Kirchgemeinde Biel / Festlicher Gottesdienst / Antrag an GR / Vertretung
Paroisse réformée Bienne / Culte festif / Proposition au CM / Représentation

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 9. Mai 2022 betreffend Reformierte Kirchgemeinde Biel / Festlicher Gottesdienst / Antrag an GR / Vertretung.
2. Er beauftragt die Stadtkanzlei mit dem Versand eines Entschuldigungsschreibens.
3. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Die Stadtschreiberin:
La chancelière municipale:

sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **11.05.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220234**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220144-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: *FID / DFI*
A: *STK / CHM*

Liegenschaft Alpenblick Gstaad / Einräumung Baurecht auf Saanen-Grundbuchblatt Nr. 441 / Antrag an GR / Genehmigung

Immeuble Alpenblick Gstaad / Octroi d'un droit de superficie sur la parcelle Saanen RF n° 441 / Proposition au CM / Approbation

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Finanzdirektion vom 3. Mai 2022 betreffend «Liegenschaft Alpenblick Gstaad – Einräumung Baurecht auf Saanen-Grundbuchblatt Nr. 441».
2. Er genehmigt den Bericht des Gemeinderates an den Stadtrat betreffend Liegenschaft Alpenblick Gstaad – Einräumung Baurecht auf Saanen-Grundbuchblatt Nr. 441.
3. Er beauftragt die Finanzdirektion (Abteilung Liegenschaften) unter Vorbehalt der Genehmigung des Baurechtsvertrages durch den Stadtrat mit dem Vollzug des Geschäfts.
4. Er beauftragt die Stadtkanzlei, den Bericht des Gemeinderates an den Stadtrat an das Ratssekretariat zu leiten.
5. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag und beauftragt die Stadtkanzlei mit der Publikation im Zuge des Aktenversandes an den Stadtrat.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Die Stadtschreiberin:
La chancelière municipale:

sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **11.05.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220235**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220146-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: *FID / DFI*
A: *STK / CHM*

Leistungscontrolling 2021 Parking Biel AG / Antrag an GR / Genehmigung

Contrôle des prestations 2021 Parking de Bienne SA / Proposition au CM / Approbation

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Finanzdirektion vom 3. Mai 2022 betreffend Leistungscontrolling 2021 Parking Biel AG.
2. Er genehmigt den Entwurf für den Bericht des Gemeinderates an den Stadtrat betreffend das Leistungscontrolling Parking Biel AG für das Geschäftsjahr 1. Januar 2021 bis 31. Dezember 2021.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei, den Bericht zuhanden des Stadtrates zusammen mit dem in beide Sprachen übersetzten Geschäftsbericht an das Ratssekretariat weiter zu leiten.
4. Er genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Die Stadtschreiberin:
La chancelière municipale:

sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **11.05.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220237**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220151-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: BKS / FCS
A: FID / DFI
STK / CHM

Mobilier / Sicherstellung Tagesschulbetrieb / Antrag an GR / Verpflichtungskredit

**Mobilier / Assurer le fonctionnement des écoles à journée continue / Proposition au CM /
Crédit d'engagement**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bildung, Kultur und Sport vom 3. Mai 2022 betreffend Mobilier / Sicherstellung Tagesschulbetrieb / Verpflichtungskredit.
2. Er bewilligt den Verpflichtungskredit von CHF 75'000.- (VK 437000001): Ersatz Mobilier (Tagesschulen) für Mobilier zur Sicherstellung des Tagesschulbetriebs und gibt ihn sofort frei.
3. Er beauftragt die Direktion Bildung, Kultur und Sport (Abteilung Schulen) in Zusammenarbeit mit der Finanzdirektion (Abteilung Informatik und Logistik) mit dem Vollzug und ermächtigt sie zur Ausführung des Projektes. Notwendige oder zweckmässige Projektänderungen, die den Gesamtcharakter des Projektes nicht verändern, teuerungsbedingte Mehrkosten und Mehrkosten aufgrund einer Erhöhung des Mehrwertsteuersatzes gelten als genehmigt.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Die Stadtschreiberin:
La chancelière municipale:

sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **11.05.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220238**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20190333-009	
-----------------------------	---------------------	---

BKS / FCS
An: BEU / TEE
A: FID / DFI
STK / CHM

**Multisporthalle Bözingenfeld / Verpflichtungskredit / 2. Lesung / Botschaft / Antrag an GR /
Genehmigung**

**Complexe sportif des Champs-de-Boujean / Crédit d'engagement / 2ème lecture / Message
/ Proposition au CM / Approbation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bildung, Kultur und Sport vom 18. Januar 2022 betreffend Multisporthallen Bözingenfeld / Verpflichtungskredit / Volksbotschaft.
2. Er genehmigt den Entwurf des Berichts des Gemeinderates an den Stadtrat in der an der Sitzung verteilten Version sowie den Entwurf der Botschaft an das Volk.
3. Er genehmigt das Bauprojekt und den Verpflichtungskredit in der Höhe von CHF 26'600'000.– unter Vorbehalt der Zustimmung durch das Volk und gibt diesen im Falle der positiven Volksabstimmung sofort frei.
4. Er genehmigt den Nachkredit von CHF 250'000.– (VK-Nr. 43400.0004) und gibt ihn sofort frei.
5. Er genehmigt teuerungsbedingte Mehraufwendungen.
6. Er überträgt die Federführung des Projekts für die Ausführungsphase von der Direktion Bildung, Kultur und Sport zur Direktion Bau, Energie und Umwelt.

7. Er genehmigt, vorbehältlich der Genehmigung des Verpflichtungskredits durch das Volk, die Überführung (Widmung) der Bodenparzelle Biel-GbbL Nr. 52 zu einem Verkehrswert von CHF 608'640.00 vom Finanzvermögen ins Verwaltungsvermögen. Für die Umbuchung wird der Verpflichtungskredit 43400.0004 belastet.
8. Der Gemeinderat genehmigt die Einlage in der Höhe von CHF 140'589.70 aus der Auflösung der Neubewertungsreserve in die Spezialfinanzierung «Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens» (Konto 29300.2200).
9. Er beauftragt die Direktion Bau, Energie und Umwelt unter Vorbehalt der Zustimmung des Stadtrates sowie der Stimmberechtigten mit dem Vollzug und ermächtigt sie, notwendige oder zweckmässige Projektänderungen, welche den Gesamtcharakter des Projektes nicht verändern, vorzunehmen.
10. Er beauftragt die Stadtkanzlei, den Bericht des Gemeinderates an den Stadtrat sowie den Entwurf der Botschaft an die Stimmberechtigten zuhanden des Stadtrates an das Ratssekretariat weiter zu leiten.
11. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Die Stadtschreiberin:
La chancelière municipale:

sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **11.05.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220239**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220140-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: *BEU / TEE*
A: *FID / DFI*
STK / CHM

**Oberer Quai (Neumarktstrasse – Jurastrasse) / Belagserneuerung / Antrag an GR /
Verpflichtungskredit**
**Quai du Haut (rue du Marché-Neuf - rue du Jura) / Renouvellement du revêtement /
Proposition au CM / Crédit d'engagement**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bau, Energie und Umwelt vom 29. April 2022 betreffend Oberer Quai (Neumarktstrasse – Jurastrasse) / Belagserneuerung / Verpflichtungskredit.
2. Er genehmigt das Projekt Oberer Quai (Neumarktstrasse – Jurastrasse) / Deckschichterneuerung / Verpflichtungskredit, bewilligt dafür einen Verpflichtungskredit Nr. 56300.0493 von CHF 173'000.00 und gibt ihn sofort frei
3. Teuerungsbedingte Mehraufwendungen gelten als genehmigt.
4. Er beauftragt die Direktion Bau, Energie und Umwelt mit dem Vollzug und ermächtigt sie, notwendige und zweckmässige Projektänderungen, welche den Gesamtcharakter des Projektes nicht verändern, vorzunehmen.
5. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Die Stadtschreiberin:
La chancelière municipale:

sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **11.05.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220240**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220141-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: *BEU / TEE*
A: *FID / DFI*
STK / CHM

Ackerweg (Schwalbenstrasse – Grünweg – Spyriweg) / Deckschichterneuerung / Antrag an GR / Verpflichtungskredit

Chemin des Labours (rue des Hirondelles – chemin Vert – chemin des Martinets) / Renouvellement du revêtement / Proposition au CM / Crédit d'engagement

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bau, Energie und Umwelt vom 29. April 2022 betreffend Ackerweg (Schwalbenstrasse – Grünweg – Spyriweg) / Deckschichterneuerung / Verpflichtungskredit.
2. Er genehmigt das Projekt Ackerweg (Schwalbenstrasse – Grünweg – Spyriweg) / Deckschichterneuerung / Verpflichtungskredit, bewilligt dafür einen Verpflichtungskredit Nr. 56300.0293 von CHF 90'800.00 und gibt ihn sofort frei
3. Teuerungsbedingte Mehraufwendungen gelten als genehmigt.
4. Er beauftragt die Direktion Bau, Energie und Umwelt mit dem Vollzug und ermächtigt sie, notwendige und zweckmässige Projektänderungen, welche den Gesamtcharakter des Projektes nicht verändern, vorzunehmen.

5. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Die Stadtschreiberin:
La chancelière municipale:

sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **11.05.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220241**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220142-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: *BEU / TEE*
A: *FID / DFI*
STK / CHM

Passerellenweg (Madretschstrasse – SBB Brücke) / Deckschichterneuerung / Antrag an GR / Verpflichtungskredit

Chemin de la Passerelle (rue de Madretsch – pont CFF) / Renouvellement du revêtement / Proposition au CM / Crédit d'engagement

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bau, Energie und Umwelt vom 29. April 2022. betreffend Passerellenweg (Madretschstrasse – SBB Brücke) / Deckschichterneuerung / Verpflichtungskredit.
2. Er genehmigt das Projekt Passerellenweg (Madretschstrasse – SBB Brücke) / Deckschichterneuerung / Verpflichtungskredit, bewilligt dafür einen Verpflichtungskredit Nr. 56300.0593 von CHF 72'000.00 und gibt ihn sofort frei.
3. Teuerungsbedingte Mehraufwendungen gelten als genehmigt.
4. Er beauftragt die Direktion Bau, Energie und Umwelt mit dem Vollzug und ermächtigt sie, notwendige und zweckmässige Projektänderungen, welche den Gesamtcharakter des Projektes nicht verändern, vorzunehmen.

5. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident: Die Stadtschreiberin:
Le maire: La chancelière municipale:

sig. Erich Fehr sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **11.05.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220242**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220143-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: BEU / TEE
A: FID / DFI
STK / CHM

Quartier Bubenberg / Deckschichterenerungen / Antrag an GR / Verpflichtungskredit
Quartier Bubenberg / Renouvellements de revêtements / Proposition au CM / Crédit
d'engagement

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bau, Energie und Umwelt vom 29. April 2022 betreffend Quartier Bubenberg / Deckschichterenerungen / Verpflichtungskredit.
2. Er genehmigt das Projekt Quartier Bubenberg / Deckschichterenerungen, bewilligt dafür einen Verpflichtungskredit Nr. 56300.0393 von CHF 294'000.00 und gibt ihn sofort frei.
3. Teuerungsbedingte Mehraufwendungen gelten als genehmigt.
4. Er beauftragt die Direktion Bau, Energie und Umwelt mit dem Vollzug und ermächtigt sie, notwendige und zweckmässige Projektänderungen, welche den Gesamtcharakter des Projektes nicht verändern, vorzunehmen.
5. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Die Stadtschreiberin:
La chancelière municipale:

sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **11.05.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220244**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220148-001	
-----------------------------	---------------------	---

BEU / TEE
An: PRA / MAI
A: FID / DFI
STK / CHM

**Jahresabschluss 2021 Energie Service Biel/Bienne (ESB) mit Jahresrechnung 2021 und
Geschäftsbericht 2021 / Antrag an GR / Genehmigung**

**Comptes annuels 2021 Energie Service Biel/Bienne (ESB) avec le rapport financier annuel
2021 et le rapport de gestion 2021 / Proposition au CM / Approbation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bau, Energie und Umwelt vom 28. April 2022 betreffend Jahresabschluss 2021 Energie Service Biel/Bienne (ESB) mit Jahresrechnung 2021 und Geschäftsbericht 2021.
2. Er nimmt den Bericht der Revisionsstelle bezüglich der Jahresrechnung ESB 2021 zur Kenntnis.
3. Er genehmigt den Finanzbericht ESB 2021 inklusive der Jahresrechnung ESB 2021.
4. Er nimmt den Geschäftsbericht 2021 des ESB zur Kenntnis.
5. Er beschliesst gemäss Vorschlag des Verwaltungsrates ESB bezüglich Gewinnverwendung Folgendes:
 - a. Zuweisung des Saldos des Bilanzergebnisses an die Gewinnreserven;
 - b. Entnahme einer Gewinnbeteiligung von CHF 5.5 Mio. aus dem Eigenkapital gemäss Leistungsvereinbarung 2018-2021;

- c. Entnahme einer Verzinsung des Dotationskapitals von CHF 1.5 Mio. aus dem Eigenkapital gemäss Leistungsvereinbarung 2018-2021;
 - d. Entnahme einer Substanzdividende in der Höhe von CHF 2.0 Mio. aus dem Eigenkapital. Dies in Ausführung des Beschlusses des Gemeinderates zum Budget 2021 (GRB Nr. 200504 vom 26.8.2020)
6. Er erteilt den Mitgliedern des Verwaltungsrates ESB die Entlastung.
7. Er genehmigt den Entwurf für den Bericht an den Stadtrat betreffend Umsetzung der Eigentümerstrategie (Tätigkeitsbericht 2021).
8. Er beauftragt die Stadtkanzlei, den Bericht zu Handen des Stadtrates an das Ratssekretariat weiterzuleiten.
9. Er genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Die Stadtschreiberin:
La chancelière municipale:

sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **11.05.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220245**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220147-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: *BEU / TEE*
A: *STK / CHM*

**Wahl der Revisionsstelle für das Geschäftsjahr 2022 für das selbständige
Gemeindeunternehmen Energie Service Biel/Bienne (ESB) / Antrag an den GR /
Genehmigung**

**Election de l'organe de révision pour l'entreprise municipale autonome Energie Service
Biel/Bienne (ESB) concernant l'année 2022 / Proposition au CM / Approbation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bau, Energie und Umwelt vom 28. April 2022 betreffend Wahl der Revisionsstelle für das Geschäftsjahr 2022 für das selbständige Gemeindeunternehmen Energie Service Biel/Bienne (ESB).
2. Er wählt, gestützt auf Artikel 26 des Reglements vom 14. Dezember 2011 für das selbständige Gemeindeunternehmen Energie Service Biel/Bienne (SGR 741.1) und auf Antrag des Verwaltungsrates ESB, für die Revision der Jahresrechnung ESB 2022 die Firma PWC als Revisionsstelle.
3. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Die Stadtschreiberin:
La chancelière municipale:

sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **11.05.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220246**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220145-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: *BEU / TEE*
A: *STK / CHM*

Fondsabrechnungen 2021 Energie Service Biel/Bienne / Antrag an GR / Genehmigung
Décompte annuel des fonds 2021 Energie Service Biel/Bienne / Proposition au CM /
Approbation

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bau, Energie und Umwelt vom 28. April 2022 betreffend Fondsabrechnungen 2021 Energie Service Biel/Bienne.
2. Er genehmigt die Abrechnung 2021 des Fonds Öffentliche Beleuchtung.
3. Er genehmigt die Abrechnung 2021 des Fonds Förderung der Energieeffizienz.
4. Er genehmigt die Abrechnung 2021 des Fonds Förderung von erneuerbaren Energien.
5. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Die Stadtschreiberin:
La chancelière municipale:

sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé